

УДК 821.111

ВИДЫ ЭПИТЕТОВ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ (НА МАТЕРИАЛЕ РАССКАЗА СТИВЕНА ФРАЯ "THE STAR'S TENNIS BALLS")

Кузёма Татьяна Борисовна

Севастопольский государственный университет

кандидат педагогических наук, доцент кафедры «Лингводидактика и зарубежная филология»

e-mail: takida_power@inbox.ru

Аннотация

В статье представлен анализ использования различных видов эпитета в произведении Стивена Фрайа "The Star's tennis balls". Обозначены различные подходы к определению понятия «эпитет». Рассмотрено место эпитетов среди тропов сравнительно-метафорической группы. Определены его классификации и функции.

Ключевые слова: художественный текст, эпитет, функции эпитета, классификации эпитета, индивидуально-авторский стиль.

TYPES OF EPITHETS IN A LITERARY TEXT (BASED ON THE STORY "THE STAR'S TENNIS BALLS "BY STEPHEN FRY")

Tatiana B. Kuzioma

Sevastopol State University

PhD in Pedagogy

Foreign Philology Department

e-mail: takida_power@inbox.ru

ABSTRACT

The article presents an analysis of the use of various types of epithet in the work of Stephen fry "the Star's tennis balls". Various approaches to the definition of "epithet" are presented. The place of epithets among the tropes of the comparative-metaphorical group is considered. Its classifications and functions are defined.

Keywords: the literary text, the epithet, the functions of the epithet, the classification of the epithet, the author's individual style.

Введение

Современные лингвистические исследования все чаще посвящены изучению функционирования средств языка. Данная научная область считается приоритетной и дискуссионной. Как западные (М. Гойанес, Л. Гренхель, Х.Деннер, Р.Лотт, Х. Качеро), так и отечественные (Ф.И. Буслаев, И.Р. Гальперин, А.Г. Мамаева, А.А. Потебня, Б.В. Томашевский) лингвисты в своих исследованиях рассматривают вопрос выявления тех языковых средств в художественном тексте, которые реализуют изначальный посыл и замысел писателя, т.е. коммуникативные функции. Эпитет, как одно из наиболее частотно употребляющихся авторами средство художественной выразительности, неоднократно исследовался во многих научных трудах. Лингвистами и литературоведами широко рассматривался его функциональный потенциал, отсутствие единого подхода к составлению общепринятой классификации эпитета, разногласия в определении его сущности. Однако виды эпитета в художественном тексте на материале произведения Стивена Фрая “The Star’s tennis balls” не становились предметом отдельного глубокого исследования, что и обусловило актуальность и выбор темы данной статьи.

Цель проводимого исследования состоит в выявлении и анализе наиболее часто употребляемых эпитетов в рассказе Стивена Фрая “The Star’s tennis balls. Материалом исследования является непосредственно произведение Стивена Фрая “The Star’s tennis balls. Предполагается использование метода анализа, сравнения, метода классификации, обобщения.

Нельзя не отметить тот факт, что художественные средства языка обладают большим потенциалом, а проблема использования художественно-выразительных средств языка всегда остается в центре внимания лингвистов. Однако, основное назначение художественных средств языка заключено в усилении выразительности речи. Они украшают речь, делают ее более яркой, тем самым привлекая интерес и внимания читателя. К ним относится и эпитет – троп, который употребляется чаще всего в литературном произведении. Под тропом понимается определенное выражение или слово, заведомо употребленное в переносном значении. Наравне с метафорой, сравнением, олицетворением, гиперболой, литотой и аллегорией эпитет входит в сравнительно-метафорическую группу тропов. Отметим, что согласно исследованиям многих ученых, эпитет представляет собой образное средство, которое используется писателем для придания выразительности речи.

Отметим, что эпитет как особый приём придания образности и экспрессивности, а также, как прием выражения личностного, субъективного отношения писателя, играет весомую роль в художественном тексте. Тем не менее, в ходе научного поиска было установлено, что в научном мире продолжаются дискуссии относительно дефиниции данного стилистического приёма.

Так известный лингвист И.В. Арнольд трактовала понятие «эпитет», как одностороннее определение слова, которое или обновляет его нарицательное значение, или усиливает, подчеркивая определенное характерное качество предмета [1]. Интерес вызывает мнение В.П. Москвина, обозначавшего эпитет как «определение, подчиненное задаче художественного изображения объекта, его эмоционально-образной интерпретации» [4, с. 58]. Основным видом поэтической образности называл эпитет Г.Н. Пospelов, отмечая невозможность построить без него художественный образ. «Эпитеты

обозначают свойства изображаемой жизни. Нельзя изображать явления жизни, не употребляя слов, определяющих и оттеняющих особенности изображаемого» [6, с. 74].

Отметим, что многие лингвисты (О.С. Ахманова, Н.И. Веселовский, И.Р. Гальперин, А.А. Потебня, Ю.С. Степанов) присоединяют к семантической характеристике эпитета синтаксическую функцию определения, проводя грань между эпитетом и логическим определением.

В ходе научного поиска было установлено, что в научном лингвистическом мире до сих пор нет и единой, общепринятой классификации эпитетов. В рамках проводимого исследования назовем основные. Так, А.Н. Веселовским выделяются тавтологические и постоянные эпитеты. Приведем примеры тавтологических эпитетов: *a pretend whisper, an intense happiness bland expression, mephitic fug, dark seriousness, splendid irony* и постоянных: *icy calm, mad with deepest love, easy-going nature* [2]. И.Р. Гальпериным была выделена классификация на основе следующих принципов: по принципу закрепленности либо незакрепленности (языковые и речевые); по морфолого-синтаксическому выражению (классификация выделяет ряд структурных моделей эпитета в современном английском языке); по семантическому принципу (ассоциированные и неассоциированные) [3]. На других принципах построил свою классификацию М.А. Снегирев, по компонентам стилистического значения; по способу грамматического выражения; по традиционному литературоведческому делению [5]. Не менее интересную классификацию предлагает И. А. Чижик-Полейко. Автор выделила живописущие, эмоционально-оценочные, постоянные эпитеты и эпитеты необходимые для логического уточнения мысли [7].

Произведение Стивена Фрайа «*Stars' tennis balls*» – является известным пропсихологическим триллером XXI века и представляет собой адаптированную версию романа А. Дюма «Граф Монте-Кристо».

Исследование показало, что в своем произведении Стивен Фрай преимущественно использует простые эпитеты, состоящие из прилагательного и определяемого слова в качестве подвида метафоры: *icy calm, greedy eyes, fighting spirit, naked soul* [8]. Именно краткая форма помогает автору наиболее четко выразить свои суждения и мысли. С целью метафоризации высказывания и придания образности речи говорящего в произведении также встречаются представленные составными словами сложные эпитеты: *a love-sick eel; weak-minded failure; you're old-fashioned; this spurious cul-de-sac; who's twenty times funnier and twenty times brainier; shining auburn-haired shampoo-commercial Christ* [8].

Отдельное место в «*Stars' tennis balls*» писатель отводит однородным и неоднородным эпитетам. *You're a hideous, contemptible snob! I'm a dotty dippy dozy dreadful delirious romantic. The luckiest, happiest, most dementedly in-love girl in the world* [8]. Такие цепочки могут быть распространенными и разделенными другими словами, например, *the handwriting, which was very small, but clear and strong, your sensitive, highly attuned ears* [8].

В качестве эпитета Стивен Фрай употребляет в романе фразы и предложения: *The same Maddstone-maddening apologetic ruefulness* [8]. Добавляя к выражениям суффиксы Стивен Фрай добивается негативного пренебрежительного оттенка, тем самым презентуя свое личное отношение к происходящему: *all don't-you-talk-to-your-father-like-that-ish; that natural, effortless taking-it-all-for-granted air; move, the dull, seemingly ultra-defensive and amateurish* [8]. Отметим тот факт, что Стивен Фрай использует эпитеты как в препозиции, так и в постпозиции (*an eternal cosmic mystery – makes it (name) almost tolerable*) [8].

В «*Stars' tennis balls*» наблюдается использование автором как распространенных, так и нераспространенных эпитетов (служат для выделения основного признака предмета:

mad with deepest love, an intellectual's word, the sorrowful apology) [8]. С помощью распространенных определений у автора получается детально и ярко отразить внешность героев, их модель поведения: *These cretinous sons of upper-class broodmares and high-pedigreed stallions, they were loutish and graceless, entirely undeserving of the privilege accorded them; характер – the irrefutable logic; my squat, dark seriousness; such typically casual arrogance; эмоциональное состояние – unassailably elation; the insufferably smug; amused disdain [8].* Отметим, что такого типа эпитеты часто используются для описания места действия: *same creamy daylight; a vacuum of absolute darkness; a suitable bolt-hole [8].*

В романе часто встречаются усиливательные эпитеты, когда эффект достигается за счет повтора слов и выражений, подчеркивающих очевидную особенность предмета: *very red lips; the reddest red [8].*

Интересным моментом использования эпитетов автором с целью подчеркнуть происхождение героя можно назвать наличие в “*Stars' tennis balls*” эпитетов, содержащих в себе национальные символы Англии: *He was English. One hundred per cent hearts of oak, village green, maypole and mutton English; a rich fruity and deliciously old-fashioned sounding English [8]*

Характерной особенностью романа является то, что эпитет в той или иной мере берет на себя функции сравнения, метафоры, метонимии, олицетворения, тавтологии, оксюморона, синонимии, что приводит к очевидному превалированию эпитетов над другими тропами. По функциональному потенциалу эпитета в романе выделены эстетическая функция, оценочная, изобразительная, символическая, познавательная, эмоционально-экспрессивная. Большая часть эпитетов в романе выполняют эмоционально-экспрессивную функцию (оценочные и констатирующие эпитеты, эпитеты с отрицанием, усиливательные эпитеты). Оценочную функцию выполняет одна треть эпитетов.

Стремлением к простоте, точности, ясности языка обусловлено практически полное отсутствие в тексте синтаксически развернутых, семантически сложных метафор (в том числе метафорических эпитетов или определяемых слов). Также, оригинальными авторскими определениями в романе представлены тавтологические эпитеты

Заключение

Таким образом, можно отметить, что в романе Стивена Фрая “*Stars' tennis balls*” наблюдается использование различных видов эпитетов, служащих элементом описания и оценки. По структуре в романе преобладают простые эпитеты – 74%; фразовые эпитеты – 19%; предложения – 5%, сложные эпитеты – 2%. По синтаксическим функциям в предложении: определения – 87%; обстоятельства образа действия – 12%; часть составного именного сказуемого – 1%. По стилистическим функциям: усиливательная – 3%, оценочная – 8%; эмоциональная – 89 %.

Список литературы

1. Арнольд, И.В. Стилистика современного английского языка [Текст] / И.В. Арнольд. – М.: Высшая школа, 2001. – 200 с.
2. Веселовский, А.Н. Из истории эпитета / А.Н. Веселовский. – М.: Высшая школа, 1980. – 219 с.
3. Гальперин, И.Р. Информативность единиц языка [Текст] / И.Р. Гальперин. – М.: Высшая школа, 2002. – 173 с.
4. Москвин, В.П. Стилистика: Приемы и средства выразительной и образной речи (общая классификация) [Текст] / В.П. Москвин. – Волгоград: Учитель, 2000. – 198 с.
5. Снегирев, М.Э. К вопросу о лингвистической сущности эпитета / М.Э. Снегирев

- [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://sci.house/definitiya-epiteta-sovremennoy-98201.html>
6. Поступов, Г.Н. Теория литературы [Текст] / Г.Н. Поступов. - М.: Высшая школа, 2013. - 294 с.
 7. Чижик-Полейко, А.И. Стилистика английского языка / А.И. Чижик-Полейко. - Воронеж: Издательство Воронежского университета, 1962. - 115с.
 8. Fry, Stephen. The Stars Tennis Balls / Stephen Fry. - Random House, Inc., 2004. - 384 p.

References

1. Arnold, I. V. Stylistics of the modern English language [Text] / I. V. Arnold. - Moscow: Higher school, 2001. - 200 p. [in Russian].
2. Veselovsky, A. N. From the history of the epithet / A. N. Veselovsky. - Moscow: Higher school, 1980. - 219 p. [in Russian].
3. Galperin, I. R. Informativeness of language units [Text] / I. R. Galperin. - Moscow: Higher school, 2002. - 173 p. [in Russian].
4. Moskvin, V. P. Stylistics: Techniques and means of expressive and figurative speech (General classification) [Text] / V. P. Moskvin. - Volgograd: Teacher, 2000. - 198 p. [in Russian].
5. Snegirev, M. E. On the question of the linguistic essence of the epithet / M. E. Snegirev [Electronic resource]. - Mode of access: <http://sci.house/definitiya-epiteta-sovremennoy-98201.html> [in Russian].
6. Pospelov, G. N. Theory of literature [Text] / G. N. Pospelov. - Moscow: Higher school, 2013. - 294 p. [in Russian].
7. Chizhik-Poleiko, A. I. Stylistics of the English language / A. I. Chizhik-Poleiko. - Voronezh: Voronezh state University press, 1962. - 115 C. [in Russian].
8. Fry, Stephen. The Stars Tennis Balls / Stephen Fry - - Random House, Inc., 2004 - - 384 p. [in Russian].